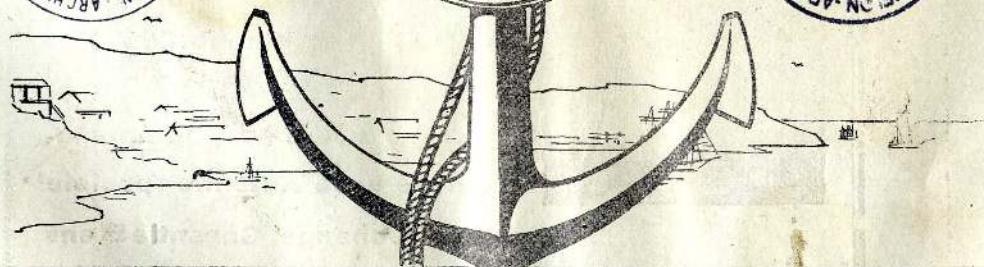


25 Juin 1937
BULLETIN MENSUEL
15 JUIN 1937

13^e Année. -- N°100



LE ROYER PAROISSIAL



ABONNEMENT
(servi par la poste)
FRANCE 10 Frs - ÉTRANGER 15 Frs



ADMINISTRATION
au Presbytère
de Saint-Pierre



LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,
Verre ordinaire et imprimé, etc.

Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères
CRAWFORD - Enterprise - RICHMOND

Radios

SCOTT de LUXE ALLWAVE



APPAREILS de 11 et 15 lampes.
Dernier modèle 23 lampes
munie d'un appareil spécial de
réduction des bruits (efficacité
de 1000 à 1, augmentation de
puissance de réception) Chaque
appareil exécuté sur Commande
est livré avec Antenne spéciale'

lampes recharge. Garantie 5 ans

Prospectus et Prix sur demande

H. A. PATUREL

agent, à Saint Pierre et Miquelon,



Calendrier du Mois de Juillet 1937.

1 Jeudi.— Fête du Précieux Sang de Notre Seigneur.— A la messe de 8 h. com. mens. de la Ligue Eucharistique.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.— A 8 h., Heure Sainte pour les hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

2 Vendredi.— 1er du mois.— Fête de la Visitation de la B. V. Marie.— A 8 h.%, après la messe du Sacré Cœur, exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 8 h., office du Sacré-Cœur.

3 Samedi.— Fête de tous les Saints Souverains Pontifes.— Jour du Rosaire.— A 7 h., messe de la Confrérie. Le soir à 6 h., chapelet, salut.

4 Dimanche.— 7^eme après la Pentecôte. Solennité de St Pierre, patron de la paroisse.— A la messe de 6 h., com. mens. des Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.— A 10 h. Gd messe solennelle.— A 2 h., instruction pour les personnes de langue anglaise dans la chapelle du Sacré Cœur. (la cloche en donnera le signal à 1 h. %).— A 6 h., vêpres suivies de la procession mensuelle et salut.

N. B.— Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

Jeudi 8, Vendredi 9, Samedi 10 Triduum préparatoire à la fête du dimanche 11 en union avec le Congrès national eucharistique de Lisieux.

7 Mercredi — A 2 h., dans la nouvelle salle paroissiale, distribution des prix aux élèves de Ste Croisine.

8 Jeudi.— A 2 h., dans la nouvelle salle paroissiale, distribution des prix aux élèves du Pensionnat.

10 Samedi.— Le soir à 8 h.%, causerie religieuse à la Radio.

11 Dimanche.— 4^eme après la Pentecôte.— Fête eucharistique en union avec le Congrès national.— 10 h. Gd messe solennelle avec exposition du T. S. Sacrement.— 2 h. Vêpres - Procession - Bénédiction.

12 Lundi.— St Jean Gualbert, abbé.— A 2 h., dans la nouvelle salle paroissiale, distribution des prix aux élèves du Collège St Christophe.

13 Mardi.— St Anaclet, pape et mart.— A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

14 Mercredi.— Fête nationale.— St Bonaventure. conf.

16 Vendredi.— N. D. du Mont-Carmel.— *Souvenez-vous de votre scapulaire.*— A 6 h., chapelet et salut.

18 Dimanche.— 3^eme du mois.— Office du 9^eme dimanche après la Pentecôte.— A la messe de 7 h.%, com. mens. des Jeunes filles.— Pas de réunion d'Enfants de Marie.

21 Mercredi.— 3^eme du mois.— Ste Praxède. vierge.— L'office des Mères Chrétiennes est renvoyé au 26.

25 Dimanche.— 4^eme du mois.— St Jacques, apôtre et St Christophe, mart.— A la messe de 7 h.%, com. mens. des garçons.— Pas de réunion du Tiers-Ordre.— Pélerinage à la Vierge de Savoyard.

26 Lundi — Ste Anne, mère de la B. V. Marie.— Fête patronale des Mères Chrétiennes.— A 8 h., messe de l'Association.— Le soir à 8 h., office.

31 Samedi.— St Ignace, confesseur.— A 7 h., messe et com. mensuelle des Enfants de Marie.— Le soir à 6 h., chapelet, salut.

Le dimanche 1er Août. Monseigneur ira à Ste Thérèse de Langlade.

N. B.— Il n'y a ni réunion d'œuvres, ni cercle d'études pendant les vacances : 15 Juillet - 15 septembre.



Actes Paroissiaux

(DU 15 MAI AU 15 JUIN 1937)

BAPTEMES.— Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

Le 16 Mai,— CLAIREAUX Elie-Eugène ; Parrain : Georges Claireaux ; Marraine : Elisabeth Lefèvre.— *Le 20*,— HAMEL Jacques Eugène ; Parrain : Eugène Folquet ; Marraine : Anita Le Tiec.— HAMEL Gérard-Joseph ; Parrain : Pierre Le Tiec ; Marraine : Jeanne Hamel.— *Le 28*,— BRIAND René-Marie ; Parrain : Edouard Briand ; Marraine : Kelly Poirier.— *Le 29*.— GIRARDIN Yvonne ; Parrain : Roger Borotra ; Marraine : Yvonne Rio.— *Le 1er Juin*,— SIEGFRIED Norbert-Albert ; Parrain : Jean Siegfried ; Marraine : Adélaïde Daguerre.— *Le 3*,— MAHÉ Geneviève-Elisabeth ; Parrain : Georges Hurel ; Marraine : Yvonne Walsh.— CHAMPOIZEAU Jean-Joseph ; Parrain : Thomas Hebditch ; Marraine : Eliane Champdoizeau.— HEBDITCH Vincent-Paul ; Parrain : Joseph Cormier ; Marraine : Gracieuse Hebditch.— VICTOR Roger-Paul ; Parrain : Gustave Lafargue ; Marraine : Marguerite Poueith.— DEMONTREUX Robert-Joseph ; Parrain : Charles Lelorieux ; Marraine : Emilia Demontreux.— *Le 10*,— STICKLAND Marie-Elisabeth ; Parrain : Louis Lebret ; Marraine : Marie Briand.— *Le 13*,— PLANTÉ Max-François ; Parrain : Joseph Planté ; Marraine : Marie Admond.— ERROZOLA Bernard-Louis ; Parrain : Louis Lissague ; Marraine : Argentine Forget.

MARIAGE— Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

Le 5 Juin,— Elie JUGAN et Elise DÉROUET.

SÉPULTURES.— Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

Le 2 Juin,— Sophronie PIÀA, née Petitpas, 48 ans.— Jean SIMON, 6 ans.— Marie BRIAND, 5 jours.— *Le 8*,— Gérard POTIER, 2 mois.— *Le 10*,— Léontine LÉLOCHE, née Gaspard, 68 ans.— *Le 14*,— Marguerite ZAVALA, née Pitman, 64 ans.— Louis GIRARDIN, 82 ans.

R. Cormier

Coiffeur

rue Nielly, près du Café Français.



Un des caractères de l'amour de Jésus-Christ pour nous.

Le cœur de Jésus est-il fait à la mesure du nôtre et ne renferme-t-il d'amour que ce que peut contenir une poitrine humaine ?

Même pour les plus aimants d'entre nous et les plus généreux, l'amour est un choix, donc une restriction. Aimer, c'est s'attacher à quelqu'un en se séparant des autres ; c'est, par exemple, se constituer un foyer distinct des autres, un cercle d'amis distinct des autres, cercle et foyer au-delà desquels il n'y a que des étrangers.

Ainsi, en dépit de la contradiction apparente, pour s'épanouir l'amour humain a besoin de se concentrer, il s'affaiblirait, il s'affadirait en se dilatant.

La raison est que notre amour est plus ou moins égoïste.

L'amour de Jésus serait-il cet amour étroit, renfermé, égoïste ?

Si Dieu nous aime, il doit nous aimer tous, car tous nous venons de lui.

Si Dieu nous aime, il doit nous aimer indépendamment de nos qualités natives, car lui, l'Infini, n'a rien à attendre de nous.

Si Dieu nous aime, enfin, il doit nous aimer de telle sorte que ses préférences, s'il y en a, et il a le droit d'en avoir, n'élèvent point entre lui et nous un mur de séparation....

Bref, si l'amour de Dieu pour nous est une réalité, il doit contenir dans son infinité tous les êtres sortis de ses mains et capables de le connaître et de lui répondre.

Oui, voilà bien l'amour de Dieu, je le reconnaîs à ce trait qu'il est universel.

Or, n'est-ce pas là le trait le plus saillant de l'amour de Jésus ?

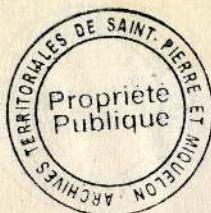
Ah ! sans doute, comme nous, puisqu'il était homme, il a eu sa famille, son entourage, ses amis. Mais voyez comme son cœur, se dégageant de toute étreinte égoïste, rayonne vers la foule.

Et, parmi cette foule, quels sont ceux qu'il va chercher, vers lesquels il s'incline ?

Ce sont les pauvres, les ignorants ; « J'ai été envoyé pour évangéliser les pauvres. »

Ce sont les affligés, les abandonnés, tous ceux qui souffrent : « Venez à moi tous qui êtes dans la peine et chargés d'épreuves....»

Ce sont les pécheurs : « Il y a plus de joie au ciel pour un pécheur qui se convertit que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui persévérent. »



En l'honneur de la Ste Eucharistie.

Toute la France catholique sera représentée au Congrès eucharistique de Lisieux du 7 au 11 Juillet, sous les auspices de Sainte Thérèse.

A St Pierre et Miquelon où nous aimons tant et l'Eucharistie et la petite sainte il convient de nous unir intimement à ces fêtes.

En conséquence un triduum préparatoire aura lieu les 8-9 et 10 Juillet avec messe de communion et méditation Eucharistique et le soir à 8 h. office en l'honneur de la Ste Eucharistie.

Le dimanche 11 sera le grand jour.

A la messe de 7 h. 30, méditation eucharistique, - 10 h. Gd Messe devant le St Sacrement exposé. - 2 h. vêpres, procession, bénédiction de la ville du haut du Calvaire.

Pour le relèvement économique de St Pierre et Miquelon

M. Michel Geistdoerfer, délégué de nos îles au Conseil Supérieur de la France d'Outre-Mer, après avoir pris contact avec les Corps élus et la population elle-même, exprime ainsi à la Radio le samedi 5 Juin et eu conférence publique le dimanche 6 ses idées sur le relèvement de l'archipel.

Tout d'abord, on ne peut douter de la possibilité du relèvement de la Colonie. Elle souffre de la paralysie du commerce coïncidant avec de mauvaises campagnes.

M. Geistdoerfer se déclare contre le chômage et veut apporter du travail.

Pour que les chantiers viennent mazouter à St Pierre M. le Ministre des Colonies accorde 1 million 1/2 qui servira à construire des réservoirs.

En faveur des pêcheurs, M. le Délégué a obtenu 80.000 fr. pour la construction d'une pinasse à moteur (elle sera faite à St. Pierre) et il appuiera l'envoi de deux chalutiers qui seront armés à St Pierre.



Les autres chômeurs trouveront du travail sur les routes.

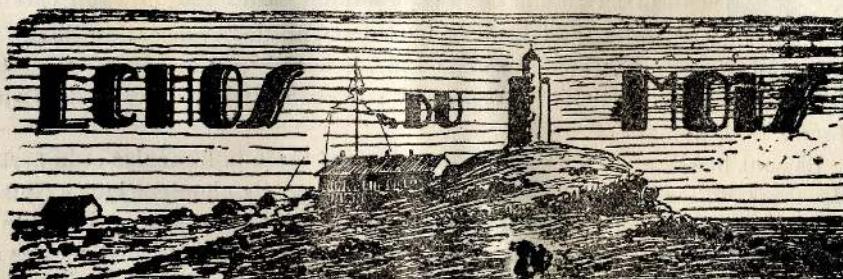
Par ailleurs, l'agriculture offre des ressources insoupçonnées ; l'espoir y est permis avec de la méthode, de la patience et du travail.

L'industrie est à favoriser sous toutes ses formes : « Suprême d'ourains » ; élevage des renards argentés ; fabrication d'huile et de farine de poisson pour laquelle M. le Délégué a obtenu l'exclusivité aux demandants et qui pourra employer 100 ouvriers ; concessions accordées pour le minerai du Grand Colombier et pour la vase à diatomées (tripoli) de nos étangs.

Et il y a des ressources touristiques à mettre en valeur.

La rade de St Pierre et l'étang de Miquelon vont servir à l'aéronautique ; déjà des bouées d'amerrissage ont été apportées par la « Ville d'Ys » et mises en place. Bientôt un hydravion viendra

« Je peux répéter, dit en terminant M. Geistdoerfer, ce que j'ai souvent dit en France : Votre Colonie est appelée à jouer un rôle important dans l'avenir. Elle peut être le trait d'union entre les deux grandes démocraties américaine et française. Loin de désespérer, habitants de St Pierre et Miquelon, vous devez donc avoir confiance dans vos forces et avoir confiance que nous vous aiderons, »



La soirée des Enf. de Marie. — Dimanche 16 mai. — En faveur des enfants pauvres de la communion. La nouvelle salle paroissiale est comble. Quelle idée donner de la séance ? Elle fut très variée et très intéressante. Pas de grande pièce qu'il aurait été difficile de monter cette fois. Mais en quinze morceaux tous différents et par les acteurs et par les sujets, de la vie, du charme, de la joie. Les enfants des écoles se sont faits applaudir et les scouts à leur feu de camp et l'impayable Charlot et les jeunes filles (« Vive le club des cuisinières ! ») et les piano, violon, mandoline et la fanfare aux puissantes sonorités.



Une tombola de 3.000 billets avait réuni des lots nombreux.

Près de 5.500 fr. ont pu être employés en achat de vêtements.

Merci à tous au nom des chers enfants.



Pentecôte.— Mentionnons, en passant, cette fête religieuse un peu délaissée encore à St Pierre, bien qu'elle soit, après Pâques, la plus grande fête de l'année. On communie, nombreux, à l'Ascension parce que c'est le dernier jour du Temps des Pâques, c'est bien — mais on considère presque comme un dimanche ordinaire la Pentecôte. Il y a quelque chose à changer dans nos coutumes. La fête du St Esprit est la fête de la sanctification de nos âmes, il semble que notre reconnaissance devrait être plus grande envers la 3^e personne de la Très Sainte Trinité.

L'an prochain, profitons de la neuaine préparatoire et de la Fête pour approcher nos âmes plus près de Jésus qui veut nous donner son Esprit.



Communion solennelle.— 23 mai.— En la fête de la Très Sainte Trinité eut lieu la fête de la Communion solennelle, de la Confirmation, de la rénovation des vœux du Baptême.

Si la cérémonie de la Communion garde toujours son caractère de ferveur et d'édification, si le sacrement de confirmation donné à nos jeunes est une prédication pour tous, il semble que le centre de cette fête soit de plus en plus la cérémonie de la rénovation des vœux du Baptême.

Ils sont beaux nos chers petits lorsque dans toute la franchise et la fierté de leurs douze ans ils expriment leur croyance, ils chantent leur « Notre Père », ils disent à la Vierge leur confiance. On les écoute, on se rappelle : « Autrefois j'étais comme eux.... ». Comme ils ont raison d'être décidés à rester toujours fidèles à Dieu.

A la Confirmation étaient parrain : M. Eugène Levavasseur, président de la Société des Marins, marraine : Mme Levavasseur.

Noms des confirmés : Victor Autin, Jean Cormier, Louis Charliron, Marcel Coste, Raymond Dagort, Simon Dutin, Emile Gilbert, Henri Gorget, Jean Le Hors, Jean Lefèvre, Jacques Légasse, Henri Lemaine, Rober Lespagnol, Auguste Lévéque, Jean Lévéque, Henri Mahé, Marcel Maxime, André Ozon, Georges Poirier, Jean Reux, Auguste Ruault, Charles Samson, Noel Yon, François Thélot, Victor Tesnières, Edouard Jaccachoury.

Emile Coutances, André Dismard, Charles Foliot, Raymond Gautier, Charles



Guillaume, Auguste Lafargue, Pierre Lapaix, André Lefèvre; Charles Lelorieux, Alfred Poirier, Louis Urdanabia, Pierre Walsh, Joseph Capdeville.

Marie Abraham, Thérèse Borotra, Andrée Fontaine.

Marie Arozaména, Marie-Auguste Artur, Armandine Bonnieul, Marcelle Briand, Yvonne Clochet, Antoinette Disnard, Joséphine Disnard, Thérèse Farvacque, Thérèse Girardin, Blanche Lambert, Thérèse Lebars, Lucie Letourneau, Madeleine Mahé, Amélie Petitpas, Andrée Poirier, Jeanne Sarrazola, Anita Téletchéa, Alix Toben.

Marie Baslé, Marie Disnard, Marie-Andrée Etcheverria, Emilie Fouchard, Rita Haran, Rachel Maillard, Marie Pouillard, Yvonne Riou, Marie Thébault.

 **Processions de la Fête-Dieu**. — Dimanche 30 mai. — 1^{re} procession. — La semaine a été brumeuse. Quel temps fera-t-il ? — Dans l'après-midi du samedi 29 le ciel s'éclaire, et le beau temps est probable.

Aussi les préparatifs vont bon train.

Avant la messe de dix heures, les quartiers du quai, de la Butte, de l'Esperance et du centre sont on ne peut plus animés : on se hâte, on s'affaire - les reposoirs sont dressés, d'une beauté toujours renouvelée, fraîche ; les fleurs naturelles et artificielles quittent les salons. 10 h. 40. Tout est prêt. La belle procession défile. Honneur à ceux qui l'ont préparée ! Honneur à ceux qui en font partie et qui, sans respect humain chantent et prient ! Inlassable la musique joue des morceaux religieux - les chanteuses et la scola des hommes maintenant épaulée par des jeunes aident à la prière et font l'union des âmes. A 12 h. 10, le salut termine cette fête.

Le 6 Juin, après les vêpres, deuxième procession, même beau temps, même triomphe de Jésus aux trois reposoirs des religieuses, des Enfants de Marie et du square Joffre.

Que Dieu Eucharistie bénisse notre ville, nos foyers.

La « Ville d'Ys ». — Retenu par des avaries de machine notre vieil ami l'Aviso « Ville d'Ys » nous arrive le 28 mai avec un mois de retard sur les années précédentes.

Il est commandé comme l'an dernier par le capitaine de frégate Emmanuelli.

L'aviso accoste au quai à charbon et débarque une quantité appréciable de matériel pour l'administration (en particulier un appareil de radio pour l'hôpital et des « corps morts » pour la base aéronautique).

Le mercredi 2 Juin au matin la « Ville d'Ys » appareille.

Foot-ball. — Dimanche 30 mai à 2 h. 45 le coup d'envoi est donné pour un match St Pierre-Ville d'Ys.

Match agréable, étant donné le cran des marins, mais avec un caractère assez marqué de leçon de foot-ball. Nul doute que nos hôtes, qui d'ailleurs



réussissent à sauver l'honneur : 10 à 1, cherchent dorénavant à faire jeu d'équipe et s'essayent aux passes.

Réception dans la Légion d'honneur. — Le mardi 8 Juin dans le salon de M. l'Administrateur la croix de Chevalier de la Légion d'honneur a été remise à M. Le Bolloch, Albert, chef du Service Vétérinaire ; 42 ans 3 mois 20 jours de services et de pratique professionnelle dont 1 an 3 mois 20 jours de majoration pour services civils hors d'Europe et 5 ans de majoration pour mobilisation. Etaient présents avec M. l'Administrateur et M. le Délégué les membres de la Légion d'honneur de la Colonie.

M. D. Berotra dont la remise de décoration devait également être faite préféra que cette cérémonie eût lieu à Miquelon dont il est délégué.

Félicitations aux nouveaux Légionnaires.



e St Yves. — Il nous avait quittés le 16 mai après quelques jours passés à réparer son poste d'émission de radio et ses tuyaux de radiateur. Il nous revient le 6 Juin vers midi, ayant enfin trouvé le rideau de brume qui depuis deux jours lui masquait nos îles.

Dans cette croisière le St Yves a parcouru le Nord du Platier, le Platier et le Trou de Baleine, il a pu assister quarante sept bateaux dont 2 portugais. Il ne lui reste plus à voir que Le Cancalais, le Pépita et le St Yronnec.

Et le travail ? — Le mécanicien du bord est allé dépanner trois moteurs de guindeau et deux moteurs de pompe ; le médecin a soigné bien des « bobos » et amené à l'hôpital de St Pierre un portugais opéré par lui d'un énorme phlegmon et un matelot de N. D. de Soccoro atteint de l'appendicite ; le R. P. Yvon a distribué 1.800 lettres et près de 2.000 colis. Et je ne parle pas du « Radio-Morue » dont quelques jours de privation avait fait apprécier l'utilité.

Départ, le 11 dans la matinée.

Film du St Yves. — La conférence mensuelle annoncée pour le mardi 8 Juin au Foyer Paroissial a été remplacée par la projection du Film du St Yves à la nouvelle salle paroissiale.

Le R. P. Yvon avait voulu que cette séance fut gratuite. Sept à huit cents personnes se pressèrent à l'entrée et beaucoup durent renoncer à trouver place.

Nous connaissons déjà quelques parties, plus anciennes, de ce film ; mais nous avons été charmés par les vues prises l'an dernier soit sur mer soit à St Pierre même. Et la vie des braves terre-neuvas expliquée par le Père et prise sur le vif par la caméra nous apparut encore sous des angles inconnus. Ce qui parut le plus beau ce fut le film en couleurs, une nou-



Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

*Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs
 Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres
 Warehouse avec Quai*

REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.Y.

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineerinff C°, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil C° of New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONAL »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil C° Ltd.

— FREE AIR —

SAINT-PIERRE (Îles St-Pierre et Miquelon)

Louis Hardy Legranvillais,

AGENT Imperial Oil Limited
 Great West Wine Co

Collin et Bourrisset. Vins de Bourgogne
 Delbeck et Cie, Reims — Champagnes,
 Fournier-Demars de Bourges —
 Liqueurs.

Pierre LÉGASSE

Boulangerie - Epicerie
 Commission - Consignation
 Grains et Farines en gros et
 en détail.

Pierre LE TIEC

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

LA « MORUE FRANÇAISE »

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

PIERRE GOGNY, rue Borda

Epicerie - Liqueurs - Légumes
 Articles divers

Pension-Restaurant

M^e Cadet - Etcheverry,
 Quai de la Roncière.

American House

Vins et spiritueux. - Quai de la Roncière.

HOTEL ROBERT

Quai de la République

GAUTIER Frères

Boucherie - Charcuterie - Légumes
 Oeufs ,tc. Fournisseur des navires



Avant de faire l'acquisition d'une voiture nous vous invitons à venir consulter les prix relativement bas et les gros avantages que vous offre la « WILLYS-OVERLAND MOTOR INC. » qui présente ses modèles 197 munis de moteurs de 15 H. P. d'où grosse réduction sur la taxe et 50 % d'économie réalisés également sur la dépense d'essence.

All the wor

Half the gas

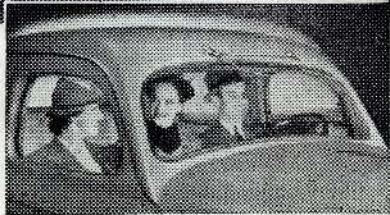
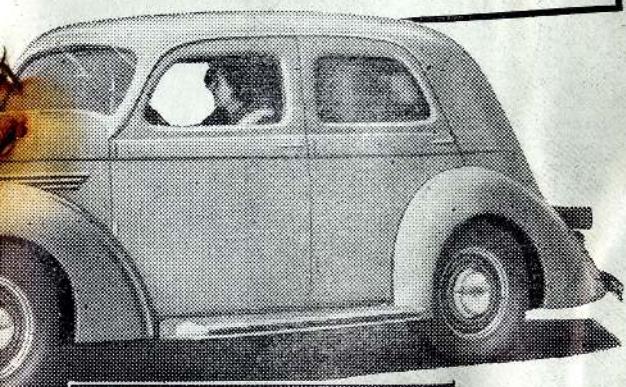
Willys





à l'heure où le pays établit ses frontières
est de MORRAS - JAHOTAN

while features
Plus
. twice the smartness



NOTE THE WIDTH • NOTE THE ROOM

Ci-contre
le modèle SEDAN DE
LUXE. 4 portières
six places
Carrosserie tout acier.

Voitures de luxe
et commerciales
tous modèles

Camions depuis
1 tonne et demie.

Ne manquez pas de
demander tous rensei-
gnements à
Georges PANNIER
agent pour les îles
St PIERRE et MIQUELON

INFO WEB **www.saintpierre-et-miquelon.gouv.fr**
e-mail : **poste@spm.gouv.fr**
téléphone : **05 92 20 00 00**



Toujours satisfait avec les produits
NATIONAL CARBON Co., Inc.

DANGER LURKS IN DARKNESS

LIGHT THE WAY IN SAFETY WITH

EVEREADY
TRADE MARK
FLASHLIGHTS & BATTERIES
FOR SALE EVERYWHERE

NO 950

EXTRA LONG LIFE BATTERY

NATIONAL CARBON CO., INC.
U.S.A. Union Carbon & Carbide Corp.
MADE IN U.S.A.

THEY LAST LONGER

MIDDLETON Co Ltd.
80 Broad street, NEW YORK
Distributor



veauté dont le R. Père nous donna la primeur. Les applaudissements nourris remercierent le curé des Bancs.



Visite de Monseigneur aux anses de pêche.— Le mercredi 2 Juin Monseigneur Poisson arrive et Savoyard vers 4 h. 30. Le temps a singulièrement fraîchi à fait rentrer tous les doris ; ils sont alignés sur la belle petite plage. Prière et bénédiction : puis visite des familles. Le capelan n'est pas encore là - si du moins le bon Dieu voulait donner du hareng.... les filets sont déhors, on espère.

Le jeudi 3 Juin, à l'Anse à l'Allumette au début de l'après-midi.— Le temps est radieux, les échouerries sont désertes. Peu à peu cependant les embarcations arrivent, on se groupe, on prie. La pêche est faible encore mais l'espoir remplit les cœurs.

Lundi 7 Juin — La Pointe — 4 h. quelques doris sont là, ils ont à peine commencé la pêche, et puis, ils n'ont pas été chanceux aujourd'hui. Que Dieu bénisse les efforts de ceux qui veulent, malgré les difficultés, gagner le pain quotidien ! On discute les prix proposés par des acheteurs : 60-65 fr. le quintal, ce n'est pas mauvais.— Voici des retardataires, partis à 4 h. du matin ils rentrent à 6 h., 6 h. 30, 7 h. du soir et sans avoir mangé grand' chose. Ont-il du poisson ? Modestement ils annoncent 2-3-4 quintaux (pour ne pas dire plus). Pour des marées d'avant le capelan et au prix indiqué !!! Puisse-t-il en avoir beaucoup comme cela.— En revenant, Monseigneur est arrêté par des pêcheurs qui ont élu domicile au sud du Barachois. Il y a là 8 ou 9 doris. De tout cœur les bénédictions du ciel sont demandées pour la nouvelle campagne.

Mercredi 9 Juin.— L'Anse à Rodrigue.— 5 h.— C'est l'Anse de la ville elle-même, aussi dans sa première partie les doris de pêche voisinent avec ceux des pilotes et des promeneurs. Un à un ou par petits groupes les doris sont bénis. Le premier est celui d'un brave qui continue encore la pêche, tout seul, à 74 ans. Près de la calle à Folquet, un bon groupe : tous les hommes libres se rapprochent et prient. Des salerries sont vides, la morue a été livrée.... et on a le sourire. Plus loin, l'Anse se dépeuple : deux doris restent isolés. Au fond, près de la route du Cap un pêcheur tranche. Monseigneur s'approche pour demander à Dieu de bénir un travail si nécessaire à sa grande famille. Quelques pas sur la route et dans un atelier voici un bateau presque terminé : le courage du nouveau, du plus grand, c'est beau ! Retournons sur nos pas, un doris vient de rentrer. Adossée à la salerie l'épouse regarde le travail. Vision de paix. Ici auprès de la femme les tout petits qui s'amusent ; là le mari, conscient, à sa morue, entouré d'amis, de curieux ; et l'on vient de livrer 57 quintaux !

Vendredi 11 Juin.— L'Anse à Ravanel.— Autrefois florissante (plus de



20 embarcations) cette anse est à peu près délaissée : deux doris, et dont la campagne commence à peine. La pêche d'aujourd'hui est presque nulle.

Que la Providence donne à tous le succès espéré !



Séjour de Monsieur M. Geistdoerfer. — Nous n'avions pas encore fait connaissance avec M. Geistdoerfer, élu en Septembre dernier délégué de nos îles au Conseil Supérieur de la France d'Outre-Mer.

Le mercredi 26 Mai le « Fort Townshend », orné du pavois, touche le Frigo. Monsieur l'Administrateur et Madame de Bournat vont à bord saluer Monsieur le Délégué et Madame Geistdoerfer qui bientôt descendant sur le quai. Madame Geistdoerfer porte un beau bouquet offert, au nom de la population Saint-Pierraise, par Mesdemoiselles Andrée Paturel et Marguerite Briand. Près de l'auto du Docteur Dunan qui va l'emmener, Monsieur le Délégué vient serrer la main de Monseigneur Poisson et du R- P. Gérard arrivés juste à temps pour participer aux souhaits de bienvenue. Sur la route, beaucoup de Saint-Pierrais qui comptaient sur une heure plus tardive saluent au passage l'auto qui file vers la ville.

Réceptions, consultations des corps élus, voyages dans l'archipel, causeries avec les différentes classes de la population, le temps de Monsieur Geistdoerfer est employé à prendre contact et à augmenter une documentation qui se traduit en définitive par les deux conférences résumées plus haut.

Et pendant ce temps, des télégrammes arrivent de France apportant l'ouverture du crédit pour la construction d'une pinasse et la permission si attendue de M. Borotra d'exploiter la vase à diatomées (tripoli).

Les derniers jours, M. le Délégué visite les « ranchs » de renards, parcourt l'hôpital-hospice et les différents services, dit une parole d'encouragement aux maîtres, maîtresses et élèves des 4 écoles de St Pierre....etc..

Le samedi 12 Juin vers 4 h. ce fut le départ au milieu d'une foule nombreuse heureuse de répondre par des applaudissements aux paroles : « Ayez confiance je m'occuperai de vous. »

Société de Tir. — Le Stand qui est ouvert depuis le 2 Mai a enregistré de nouveaux membres. — Avis aux jeunes gens qui désirent en faire partie.

Le 9 Mai, Monsieur l'Administrateur, Président d'honneur de la S. d. T., et Madame de Bournat ont été reçus par le Comité de la Société au pavillon de tir.

Le 30 Mai, Monsieur le Délégué et Madame Geistdoerfer, Monsieur et Madame de Bournat ont bien voulu nous faire l'honneur de leur présence à notre concours de Tir. Ils ont pu constater le bon fonctionnement d'une Société qui entre dans sa quinzième année. Nous les remercions sincèrement de l'encouragement qu'ils nous ont donné. Le Comité.



Résultat des 4 premiers concours.—

Coupe Tip-Top (fusil de guerre) :

Arantzabé Charles 14 balles sur 16 avec 74 points.

Borotra Jean 14 — — — — 67 — .

Delamaire Auguste 13 — — — — 71 — .

Laignoult Louis 13 — — — — 42 — .

Coupe Société (les 3 armes) : Goupillièvre Auguste, 4 prix ; Borotra Jean, 3 prix ; Arantzabé Charles, 3 prix.

Le troisième centenaire du Père Marquette. — A la causerie religieuse de Radio du samedi 12 Juin le P. Le Gallo évoqua le souvenir du P. Marquette. L'an dernier on avait honoré la mémoire de Jacques Cartier découvreur du St Laurent ; pourquoi à la suite des Américains ne pas rappeler les prouesses d'un prêtre français découvreur du plus grand fleuve des Etats-Unis actuels ? Avec le conférencier nous avons suivi l'apostolat du missionnaire des rives du St Laurent à celles du lac Supérieur, du lac Supérieur à l'Ohio et au Mississippi, au milieu de peuplades indiennes qu'il s'efforçait de gagner à notre foi.

Température. — Le thermomètre, qui au 1^{er} Avril se tenait aux environs du 0° centigrade, marquait encore le 1^{er} Mai : maximum 4,6, minimum — 1. C'est dire que le mois d'Avril ne nous a pas apporté un printemps de Côte d'Azur. En Mai, l'évolution vers la chaleur se fait plus sentir, on monte à 10° le 15, et 14° le 30.

Un peu de notre Histoire (156).

De 1831-1834 inclus.

La Justice. (suite)

Cependant la question de l'organisation judiciaire fut reprise en 1828. En vertu d'un article de ses instructions générales en date du 8 avril, le premier soin du Commandant Brue à son arrivée à St Pierre fut de s'occuper de la préparation d'un projet d'ordonnance. Ce travail fut confié à M. Dubamel, notaire-geffier, successeur de M. Beautemps.

D'après ce projet qui fut adopté par le Conseil de gouvernement et d'administration dans sa séance du 17 Juin suivant, l'administration de la justice dans la Colonie aurait été confiée à deux tribunaux de police siégeant, l'un à St Pierre, tenu par le sous-commissaire de marine, contrôleur, l'autre à Miquelon, entre les mains de l'officier d'administration, chargé du service de cette île ; à un conseil temporaire de justice séant à St Pierre,



composé du sous-commissaire de marine, contrôleur, président et de 4 assesseurs choisis parmi les habitants notables, négociants ou géreurs et capitaines au long-cours. Cette juridiction aurait été destinée à connaître avec ou sans appel, suivants les cas, des affaires civiles et commerciales ; à un Consil d'appel siégeant à St Pierre qui, outre le jugement par appel des matières de simple police ainsi que des matières civiles, commerciales, aurait eu le jugement en premier ressort des affaires correctionnelles, de douane et des contraventions analogues. Ce tribunal aurait été sous la présidence du Commandant de la Colonie avec comme assesseurs : le chirurgien-major, le capitaine de port et deux notables habitants.

Enfin, les appels des jugements prononcés en premier ressort par le Conseil, auraient été attribués aux Cours royales de France, et c'est en France, également que devaient être renvoyés pour y être jugés, les individus prévenus de crimes après une simple information faite dans la colonie.

Mais la commission instituée à Paris pour l'examen de ce projet se prononça formellement contre l'attribution aux Cours de France des appels des jugements en matière civile et commerciale, ainsi que le renvoi devant une Cour d'assises de la métropole des individus prévenus de crimes. Elle considère, en effet, d'une part, qu'en matière civile et commerciale, le grand éloignement des juges d'appel, les frais et les lenteurs occasionnés par le déplacement des partis, équivaudraient, dans certains cas à un déni de justice ; qu'en matière criminelle, d'autre part, l'impossibilité d'envoyer dans la métropole les témoins à charge ou à décharge, rendrait la justice des tribunaux de France sujette à de sérieux inconvénients, aussi bien au point de vue de l'exercice de l'action publique, qu'à celui de la défense des intérêts des accusés.

(A suivre)

E. S.



Chronique de l'Ile-aux-Marins



MARIAGE. — Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

Le 5 Juin, — SOLIER Auguste et LALOI Raymonde.

**

Décès. — Le 10 Juin est décédé, à l'âge de 72 ans, Jean Guillaume, doyen des hommes de la paroisse. En 1911, il entra dans le conseil de fabrique, et dans la même séance en fut élu trésorier, charge qu'il conserva jusqu'à son élection à la présidence, en 1930. Quatre ans plus tard, il dut démis-



sionner, pour raison de santé. Durant sa longue maladie, il puissa, dans sa foi si profonde, cette résignation chrétienne, qui faisait l'admiration de tous ceux qui l'approchaient. Que sa famille, principalement M^{me} Guillaume trouve, ici, l'expression de nos sincères condoléances.

La Communion solennelle. — Elle eut lieu en la fête de l'Ascension, le 6 Mai. Quatre garçons y participèrent : Georges Jézéquel, Jean Nicolas, Auguste Sérignac et Lucien Chatel. Pendant la grand'messe, avant le chant du Credo, se déroula, dans le chœur, la cérémonie de la promesse, selon la formule du Pape Pie X. Avant de conférer le sacrement de confirmation, Mgr le préfet apostolique incita les paroissiens à une vie plus chrétienne et rappela aux confirmants le grand don qu'ils allaient recevoir. Aux vêpres, chantées par le R. P. Le Gallo, après l'allocution de Mgr. sur la dévotion à Marie, une renouvelante, Juliette Boissel, récita la consécration à la Ste Vierge.

Visite du Délégué. — Monsieur le Délégué, accompagné de Madame Geistdoerfer, de M. l'Administrateur, de Madame de Bournat, et de quelques notables de St Pierre, a fait sa visite officielle le lundi 31 Mai à 17 heures. Salué, à son débarquement, par M. Sérignac, conseiller d'administration, un groupe d'anciens combattants et une grande partie de la population, M. le Délégué alla déposer un palme au monument aux Morts, avant de se rendre à la Mairie où un vin d'honneur lui fut offert par la population.



Chronique de Miquelon



BAPTÈME. — Est devenu enfant de Dieu et de l'Eglise,

Le 9 Mai. — Vigneau Odile-Marie ; Parrain : Armand Poirier : Marraine : Marie Gaspard.

MARIAGES. — Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

Le 11 Mai. — Orsini Georges et Poirier Armande. — Le 25 Mai. — Detcheverry Clément et Orsini Huberte.

SEPULTURE. — A reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

Le 8 Mai. — Rosa Poirier, née Mouton, 48 ans.

* * *

Comédie — Le 23 Mai la salle Ste Thérèse était pleine, c'est que no



acteurs, donnaient de nouveau une séance. Véritablement il n'y eut qu'une voix unanime pour proclamer que nos artistes font des merveilles avec un naturel parfait ; ils surent durant plus de deux heures nous détourner et nous faire rire aux larmes. Dommage que ces soirées ne soient pas plus fréquentes.

Eglise. -- Notre coquette église restaurée à l'intérieur depuis 3 ans avait besoin à l'extérieur, oh ! une révision ! C'est chose faite. Avant d'entreprendre la pêche, une dizaine d'hommes lui ont donné la couche de peinture indispensable, et mis en place un portail tout neuf. Désormais notre clocher gris clair se détache nettement sur l'horizon et ce qui frappe le regard de nos marins revenant de pêche c'est la croix blanche qui le domine leur rappelant que si leur marée est maigre, il y aura une autre pêche plus abondante, celle que Dieu réserve à leur dur labeur, si leur travail lui est offert.

Fête-Dieu. -- Le temps idéal pour la Fête-Dieu, nous l'avons eu cette année, et pour les deux processions. En effet, c'est par un beau soleil de printemps que nous avons promené Notre-Seigneur à travers nos rues. Les reposoirs étaient magnifiques. On voyait que la bonne volonté et les mains pieuses des personnes de goût s'étaient jointes pour faire au Bon Dieu une réception agréable. « Seigneur demeurez avec nous ». Et je suis persuadé que c'est avec joie que le Maître s'est arrêté et a répondu largement ses faveurs sur notre population qui en cette occasion s'est montrée si pieuse et si recueillie.

Réception. -- M. le Délégué Geistdoerfer a bien voulu venir jusqu'à Miquelon. Dans les réceptions à la salle des Combattants et à la Mairie, il nous a longuement entretenus des projets qu'il compte réaliser afin de rendre à nos îles du travail et de l'aisance.

Décoration. -- Par la même occasion nous avons eu la surprise et la joie d'assister à la décoration dans l'ordre de la Légion d'honneur de M. Borotra Dominique, notre dévoué représentant auprès du Conseil d'Administration. Dans un discours très applaudi M. l'Administrateur a rappelé les titres nombreux du nouveau légionnaire à la croix.

Dans sa réponse, M. Borotra reporta en termes émouvants l'honneur qui aujourd'hui lui échoit sur tous ceux qui à un titre quelconque ont contribué à faire sa destinée.

Un champagne d'honneur clôtura cette mémorable journée, et, malgré la pluie fine qui tombait au moment du départ, la joie était dans tous les coeurs.

**H. . PATUREL**

Commission-Consignations Gros et détail
Epicerie -- Vins et Spiritueux -- Biscuits fins -- Confiserie, -- Fruits --
Légumes, grains, foin, charbon
Confections, -- Chaussures etc.

Représentant

The Ogilvie Flour Mills Co. Montreal
Produits Alimentaires Catelli, Montreal.
Confitures, Marinades ; Alphonse Raymond, Montreal.
DAVIS et FRASER : Viandes fraîches et fumées, HALIFAX et CHARLOTTETOWN.

Joseph Urdanabia**Charrois sable et galet.****A Vendre:****Un doris moteur, état neuf, bon prix.**

S'adresser chez Mme Vve Ernest Briand

**A vendre,****Une maison, rue Maréchal Foch**

S'adresser à Mme Vve Daniel THÉBAULT

Goupillièvre frères
Charrois sable et galet.



Café — Restaurant

Collations durant la saison d'Eté.

Mme H. Lévéque,

Ile-aux-Marins.

Un régime complet de beauté. LE RÉGIME SIMON



LA CRÈME SIMON

Celle qui soigne s'emploie après les ablutions, sur la peau encore mouillée.

Rend aux tissus vitalité, jeunesse et fraîcheur.



LA CRÈME SIMON MAT

Celle qui pare idéalise le visage et lui confère instantanément un aspect mat et velouté.

Convient même aux épidermes les plus gras.



LES POUDRES SIMON

Celles qui tiennent impalpables, délicieusement parfumées, adhèrent merveilleusement, sans irriter le visage.



LE SAVON SIMON

Celui qui adoucit, onctueux, riche, goureusement pur et neutre, est recommandé même pour les peaux les plus sensibles.

ALBERT BRIAND

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

HOTEL LALANNE

QUAI DE LA RONCIÈRE



Un complet ou un pardessus ne doit s'acheter que dans une maison de confiance. Vous ne trouverez nulle part des garanties plus sérieuses qu'à celles qui vous sont offertes par

TIP TOP TAILORS Limited.

Complet ou pardessus fait sur mesures.

Prix unique : \$ 24, 95

Pour être Belle.

Un tailleur ou un manteau. Oui!...
mais du nouveau, du goût, de la variété, du chic.
TIP TOP TAILORS vous offre tout cela.

W. R. JOHNSTON & Co Limited

Avant de vous décider pour votre complet ou pardessus voyez d'abord les spécialistes du genre, qui vous émerveilleront par la qualité des tissus et leurs prix : sur vos mesures,

Complet ou pardessus de \$ 19,90 à 31,70

Tailleur ou manteau de \$ 22,55 à 34,40

Renseignements et échantillons chez:

Etienne DAGUERRE

distributeur pour les ILES ST PIERRE et MIQUELON.

Imp. du « Foyer Paroissial » — Le Gérant : M. GÉRARD.



La Banque Canadienne de Commerce

Siège Social à TORONTO, Canada.

Notre Banque est plus qu'uniquement un lieu où l'on peut en toute sécurité placer des fonds; c'est aussi une institution dont l'intention et le but sont d'aider ses clients dans la sage direction de leurs intérêts financiers et commerciaux.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne tout ce qui intéresse la Banque, y compris la vente des traites, de mandats-espèces, de chèques pour voyageurs, et de lettres de Crédit.

Venez, sans hésiter, nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 20 Millions de Dollars

Succursale de Saint-Pierre & Miquelon

J. D. PILION
Propriétaire.